

Assembly Bill No. 1002

Passed the Assembly May 14, 2015

Chief Clerk of the Assembly

Passed the Senate June 25, 2015

Secretary of the Senate

This bill was received by the Governor this _____ day
of _____, 2015, at _____ o'clock ____M.

Private Secretary of the Governor

CHAPTER _____

An act to amend Section 1033.5 of the Code of Civil Procedure, relating to civil actions.

LEGISLATIVE COUNSEL'S DIGEST

AB 1002, Wilk. Civil actions: interpreter costs.

Existing law enumerates costs that a prevailing party in a civil action may recover. Existing law allows a prevailing party to recover court interpreter fees under specified conditions. Existing law also allows recovery of certain costs related to depositions.

This bill would allow a prevailing party to recover interpreter fees for the deposition of a party or witness who does not proficiently speak or understand the English language.

The people of the State of California do enact as follows:

SECTION 1. Section 1033.5 of the Code of Civil Procedure is amended to read:

1033.5. (a) The following items are allowable as costs under Section 1032:

- (1) Filing, motion, and jury fees.
- (2) Juror food and lodging while they are kept together during trial and after the jury retires for deliberation.
- (3) (A) Taking, video recording, and transcribing necessary depositions, including an original and one copy of those taken by the claimant and one copy of depositions taken by the party against whom costs are allowed.
(B) Fees of a certified or registered interpreter for the deposition of a party or witness who does not proficiently speak or understand the English language.
- (C) Travel expenses to attend depositions.
- (4) Service of process by a public officer, registered process server, or other means, as follows:
 - (A) When service is by a public officer, the recoverable cost is the fee authorized by law at the time of service.
 - (B) If service is by a process server registered pursuant to Chapter 16 (commencing with Section 22350) of Division 8 of the

Business and Professions Code, the recoverable cost is the amount actually incurred in effecting service, including, but not limited to, a stakeout or other means employed in locating the person to be served, unless those charges are successfully challenged by a party to the action.

(C) When service is by publication, the recoverable cost is the sum actually incurred in effecting service.

(D) When service is by a means other than that set forth in subparagraph (A), (B), or (C), the recoverable cost is the lesser of the sum actually incurred, or the amount allowed to a public officer in this state for that service, except that the court may allow the sum actually incurred in effecting service upon application pursuant to paragraph (4) of subdivision (c).

(5) Expenses of attachment including keeper's fees.

(6) Premiums on necessary surety bonds.

(7) Ordinary witness fees pursuant to Section 68093 of the Government Code.

(8) Fees of expert witnesses ordered by the court.

(9) Transcripts of court proceedings ordered by the court.

(10) Attorney's fees, when authorized by any of the following:

(A) Contract.

(B) Statute.

(C) Law.

(11) Court reporter fees as established by statute.

(12) Court interpreter fees for a qualified court interpreter authorized by the court for an indigent person represented by a qualified legal services project, as defined in Section 6213 of the Business and Professions Code or a pro bono attorney as defined in Section 8030.4 of the Business and Professions Code.

(13) Models and enlargements of exhibits and photocopies of exhibits may be allowed if they were reasonably helpful to aid the trier of fact.

(14) Any other item that is required to be awarded to the prevailing party pursuant to statute as an incident to prevailing in the action at trial or on appeal.

(b) The following items are not allowable as costs, except when expressly authorized by law:

(1) Fees of experts not ordered by the court.

(2) Investigation expenses in preparing the case for trial.

(3) Postage, telephone, and photocopying charges, except for exhibits.

(4) Costs in investigation of jurors or in preparation for voir dire.

(5) Transcripts of court proceedings not ordered by the court.

(c) Any award of costs shall be subject to the following:

(1) Costs are allowable if incurred, whether or not paid.

(2) Allowable costs shall be reasonably necessary to the conduct of the litigation rather than merely convenient or beneficial to its preparation.

(3) Allowable costs shall be reasonable in amount.

(4) Items not mentioned in this section and items assessed upon application may be allowed or denied in the court's discretion.

(5) When any statute of this state refers to the award of "costs and attorney's fees," attorney's fees are an item and component of the costs to be awarded and are allowable as costs pursuant to subparagraph (B) of paragraph (10) of subdivision (a). Any claim not based upon the court's established schedule of attorney's fees for actions on a contract shall bear the burden of proof. Attorney's fees allowable as costs pursuant to subparagraph (B) of paragraph (10) of subdivision (a) may be fixed as follows: (A) upon a noticed motion, (B) at the time a statement of decision is rendered, (C) upon application supported by affidavit made concurrently with a claim for other costs, or (D) upon entry of default judgment. Attorney's fees allowable as costs pursuant to subparagraph (A) or (C) of paragraph (10) of subdivision (a) shall be fixed either upon a noticed motion or upon entry of a default judgment, unless otherwise provided by stipulation of the parties.

Attorney's fees awarded pursuant to Section 1717 of the Civil Code are allowable costs under Section 1032 of this code as authorized by subparagraph (A) of paragraph (10) of subdivision (a).

Approved _____, 2015

Governor